

Kulturelle Klischees

Einstieg:

Ergänzt die zweite Hälfte dieses Witzes gemeinsam:

„Im Himmel sind die Polizisten Briten, die Köche Franzosen, die Mechaniker Deutsche, die Liebhaber Italiener , und das Ganze wird von den Schweizern organisiert.

In der Hölle sind die Polizisten..... , die Köche , die Mechaniker , die Liebhaber , und das Ganze wird von denorganisiert. ”

Aufgabe 1:

Welche Adjektive werden oft benutzt, um Menschen aus deinem Land und dem Land deines Partners zu beschreiben? Sieh dir die folgende Liste an:

pünktlich	kontaktfreudig	gastfreundlich	aggressiv
tolerant	nationalistisch	gesprächig	höflich
romantisch	gut gekleidet	gesellig	unhöflich
respektvoll	humorvoll	ernst	arrogant
fleißig	faul	ruhig	ignorant
emotional	elegant	förmlich	locker

Aufgabe 2:

- Was versteht man unter einem „Klischee“. Woher kommen Klischees?
- Können scheinbar harmlose Generalisierungen über Nationalitäten doch Schaden anrichten? Fallen euch Beispiele dazu ein?

Weiterführende Aufgabe:

Schaut das folgende kurze [Video](#) an:

Einleitung:

Kurz vor einer Geschäftsversammlung. Der Mann braucht einen Dolmetscher. Die Frau bietet an, aus dem Englischen in sieben verschiedene Sprachen zu übersetzen.

Text (frei übersetzt aus dem Englischen):

Frau: „Alles in Ordnung?“

Mann: „Nein, dies ist ein Alptraum.“

Frau: „Was ist los?“

Mann: „Nun, ich habe hier den ganzen internationalen Vorstand im Zimmer sitzen, Leute aus der ganzen Welt, und die Jahreshauptversammlung soll in zehn Minuten anfangen. Da sind die Leute tausende von Kilometern hergereist, und jetzt ist mein Übersetzer nicht da. Ich muss schnell jemanden finden, der in sieben verschiedene Sprachen übersetzen kann.“

Frau: „Aber das kann ich doch machen...klar. Ich hatte mir zwischen Studium und Beruf noch ein Jahr Auszeit gegönnt und einen Schnellkurs als Englischlehrer gemacht.“

Mann: „Meine Damen und Herren, willkommen zurück in London. Dies ist Helen Marsh, unsere heutige Dolmetscherin. Lassen Sie uns nun gleich mit Abschnitt 1.1, Multinationale Geschäftemacherei für das Finanzjahr 2005/2006 beginnen.“

Frau: “übersetzt” in sieben Sprachen

- Was denkt ihr?
- Wie klingt deiner Meinung nach wohl deine eigene Sprache in den Ohren eines Nicht-Muttersprachlers?
- Was sind typische Laute in deiner Sprache und der Sprache deines Tandempartners/deiner Tandempartnerin?
- Was denken die Leute, wenn sie an deine Sprache denken? Zum Beispiel denken viele, dass Französisch sehr romantisch klingt....
- Welche Sprache klingt in deine Ohren am angenehmsten und warum?

Quellen

Video

<https://www.youtube.com/watch?v=XY66ZJ0TFUI>